



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Fiat Palio Weekend
(02/2001 - r.)

Nr kat. F-120

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **F-120** do samochodu **Fiat Palio Weekend** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **F-120** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **F-120** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: F-120 A50-X e20 0084-00 D = 6,9 kN S = 70 kg R = 1200kg	Zaczep kulowy do samochodu Fiat Palio Weekend Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g_x \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **F-120** do samochodu **Fiat Palio Weekend** składa się z następujących elementów.

- | | | | |
|------------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 8. Tulejka dystansowa | - 2 szt. |
| 2. Kula | - 1 szt. | 17,3/ 12,5x80 | - 4 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 9. Śruba M12x120 | - 2 szt. |
| 4. Blacha gięta prawa | - 1 szt. | 10.Śruba M12x100 | - 6 szt. |
| 5. Blacha gięta lewa | - 1 szt. | 11.Podkładka sprężysta 12,2 | - 6 szt. |
| 6. Wkładka dystansowa | - 2 szt. | 12.Podkładka zwykła 13,0 | - 6 szt. |
| 7. Tulejka dystansowa | - 2 szt. | 13.Nakrętka M12 | - 6 szt. |
| 17,3/ 12,5x85 | | | |

W celu zamontowania zaczepu kulowego **F-120** należy przestrzegać poniższego opisu:

30.10.2015.

Nr kat. F-120



TOW BAR F-120
Fiat Palio Weekend
(02/2001 - r.)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.F-120

DESTINATION

Tow bar **F-120** for a **Fiat Palio Weekend** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **F-120** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **F-120** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: F-120 A50-X e20 0084-00 D = 6,9 kN S = 70 kg R = 1200 kg	The tow bar for Fiat Palio Weekend Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g_x \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **F-120** for **Fiat Palio Weekend** is made up of the following elements :

- | | | | | |
|----------------------|---------------|--------------------|---------------|------------|
| 1.Tow bar mainfame | - 1 piece | 8. Distance sleeve | 17,3/ 12,5x80 | - 2 pieces |
| 2.Tow ball | - 1 piece | 9. Bolt M12x120 | | - 4 pieces |
| 3.Electrical plate | - 1 piece | 10.Bolt M12x100 | | - 2 pieces |
| 4.Right bended plate | - 1 piece | 11.Spring washer | 12,2 | - 6 pieces |
| 5.Left bended plate | - 1 piece | 12.Flat washer | 13,0 | - 6 pieces |
| 6.Distance insert | - 2 pieces | 13.Nut M12 | | - 6 pieces |
| 7.Distance sleeve | 17,3/ 12,5x85 | | | |

Follow the general directions in order to fit **F-120** tow bar properly:

- 1.Rear bumper cutting is not required. There is also no need to remove it.

30.10.2015.

Cat. No. F-120

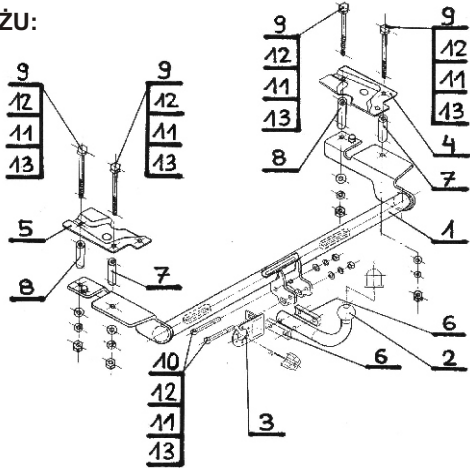
- 1.Montaż zaczepu kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie ani też jego demon tażu.
 2. Rozkręcić zaczep kulowy na elementy montażowe.
 - 3.Poluzować dolne wkręty zderzaka tylnego oraz zdemontować z prawej strony samochodu fabryczny uchwyt holowniczy.
 - 4.Odszukać na podłużnicach w dolnej części gumowe zaślepki a następnie wyjąć je - otwory 25.
 - 5.Przyłożyć korpus (1) do podłużnic tak, aby wystające trzpienie na wspornikach korpusu (1) wpasowały się z otworami wcześniej odsłoniętymi (25).
 - 6.Unieruchomić (przytrzymać) korpus (1) a następnie wykonać wiercenie poprzez otwory we wspornikach korpusu (1) wiertłem o średnicy 12,5 - tylko przez jedną ściankę podłużnicy.
 - 7.Wewnątrz bagażnika odchylić tapicerkę oraz odszukać i odkręcić uchwyty mocowania bagażnika.
 - 8.Do spodu bagażnika przyłożyć blachę giętą prawą (4) i lewą (5) i przykręcić je wcześniej odkręconymi śrubami fabrycznymi M8. Następnie wykonać wiercenie poprzez otwory w blachach giętych (4) i (5) wiertłem o średnicy 12,5 - tylko przez jedną ściankę podłużnicy (tylko otwory 12,5 - 4 otwory).
 - 9.Odkręcić blachy gięte: prawą (4) i lewą (5) a następnie rozwiercić otwory 12,5 - wiertłem o średnicy 17,5 pod tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x85 (7) i 17,3/ 12,5x80 (8) - 4 otwory tylko przez jedną ściankę.
 - 10.Włożyć tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x85 (7) i 17,3/ 12,5x80 (8) w rozwiercone otwory, przyłożyć blachy gięte (4) i (5), włożyć śruby M12x120 (9) w otwory a następnie przyłożyć od spodu korpus (1) i przykręcić za pomocą nakrętek M12 (13) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (11) oraz zwykłymi 13,0 (12).
 - 11.Wewnątrz bagażnika przykręcić uchwyty mocowania bagażu oraz przykryć tapicerką.
 - 12.Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) wraz z wkładkami dystansowymi (6) śrubami M12x100 (10) z podkładkami zwykłymi 13,0 (12), sprężystymi 12,2 (11) oraz nakrętkami M12 (13), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
 - 13.Przykręcić poluzowane dolne wkręty zderzaka tylnego.
 - 14.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.
- Uwaga:** Po zamontowaniu zaczepu kulowego nie ma możliwości holowania awaryjnego innego samochodu.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego F-120 w samochodzie Fiat Palio Weekend.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **F-120** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **F-120** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązek elektrycznej.

Nr kat. F-120

- 2.Take the towbar to pieces. Check if all parts are present.
 - 3.Slacken the rear bumper bottom screw and dismount the factory-made towing holder.
 - 4.Find rubber closers in bottom side of cassis side member and disclose the openings (25).
 - 5.Put (1) to chassis side member. Watch that the protruding mandrels situated on mainframe sidearms could fit in with previously disclosed openings (25).
 - 6.Immobilize (1) and drill through openings in sidearms using a 12,5 bit. Drill only one side of chassis side member.
 - 7.Bend upholstery inside the trunk. Find and unscrew trunk fitting holders.
 - 8.Put (4) and (5) to the bottom of trunk and screw them using unscrewed previously factory-made M8 bolts. Next drill through openings in (4) and (5) using a 12,5 bit. Drill only one side of chassis side member (four 12,5 openings).
 - 9.Unscrew (4) and (5) and next drill 12,5 size openings to 17,5 size openings. Drill only one side of chassis side member (four 17,5 openings).
 - 10.Put (7) and (8) inside previously drilled openings, put (4) and (5), put (1) from bottom side and screw everything using (9), (13), (11) and (12).
 - 11.Screw trunk fitting holders inside the trunk and unbend the upholstery.
 - 12.Screw (2) to (1) using (6), (10), (12), (11) and (13). In the same time screw the electrical socket plate (3) on the left side of the tow ball (2).
 - 13.Screw previously slacken rear bumper bottom screw.
 - 14.Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.
- Caution:** After install the tow bar emergency towing of another vehicle is not possible.

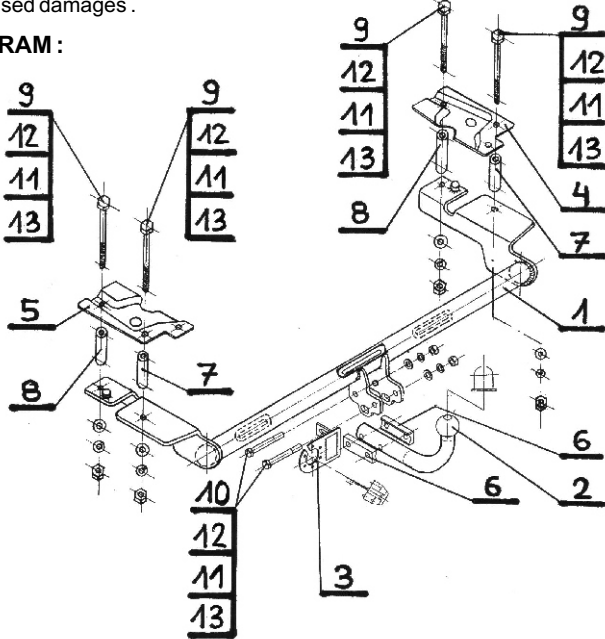
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Fiat Palio Weekend

After assembling of the tow bar **F-120** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

CAUTION :

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-120

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

FIAT Palio Weekend

(02/2001 - r.)

Katalognummer F-120

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **F-120** für den Fahrzeugtyp **Fiat Palio Weekend** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-120** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-120** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: F-120	Die Anhängerkupplung für den Fiat Palio Weekend
A50-X	Kupplungsklasse
e200084-00	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 6,9 kN	D-Wert
S = 70 kg	Stützlast
R =1200 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-120** für den Fahrzeugtyp **Fiat Palio Weekend** besteht aus folgenden Teilen:

1. Querträger

2. Kupplungskugel

3. Steckdosenhalterung

4. rechte gebogene Platte

5. linke gebogene Platte

6. Distanzscheibe

7. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x85

- 1 St.

- 1 St.

- 1 St.

- 1 St.

- 1 St.

- 2 St.

- 2 St.

8. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x80

9. Schraube M12x120

10. Schraube M12x100

11. Federring Ø12,2

12. Unterlegscheibe Ø13,0

13. Mutter M12

- 2 St.

- 4 St.

- 2 St.

- 6 St.

- 6 St.

- 6 St.

Bei der Montage der Anhängerkupplung **F-120** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert weder einen Ausschnitt noch eine Entfernung der hinteren Stoßstange.

2. Die Anhängerkupplung in ihre Einzelteile zerlegen.

3. Die unteren Schrauben an der hinteren Stoßstange lockern und auf der rechten Fahrzeugseite die dort ab Werk vorhandene Abschleppöse entfernen.

4. Die im unteren Bereich der Längsträger vorhandenen Gummipfropfen herausnehmen auf diese Weise werden 25 Löcher freigelegt.

5. Den Querträger (1) so an die Längsträger anlegen, dass sich die herausstehenden Bolzen an den Tragearmen des Querträgers (1) in diese Löcher einfügen.

6. Den Querträger (1) unbeweglich festhalten. Eine Wand der Längsträger durch die Öffnungen in den Tragarmen des Querträgers (1) hindurch mit einem Bohrer vom Durchmesser 12,5 durchbohren.

7. Im Inneren des Kofferraums die Verkleidung ablösen; dann die Gepäckhalterungen abschrauben.

8. An der Unterseite des Kofferraums die gebogene rechte (4) und linke (5) Platte anlegen und mit den zuvor abgeschraubten Schrauben M8 anschrauben. Anschließend durch die Löcher in den gebogenen Platten (4) und (5) eine Wand der Längsträger mit einem Bohrer vom Durchmesser Ø12,5 (nur Löcher Ø12,5 - 4 Löcher) durchbohren.

9. Die gebogenen Platten (4) und (5) abschrauben: Anschließend die Löcher Ø12,5 mit einem Bohrer vom Durchmesser Ø17,5 für die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5 x 85 (7) und Ø17,3/Ø12,5x80 (8) - also 4 Löcher durch nur eine Wand hindurch - aufbohren.

10. Die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x85 (7) und Ø17,3/Ø12,5x80 (8) in die aufgebohrten Löcher einfügen, die gebogenen Platten (4) und (5) anlegen und die Schrauben M12x120 (9) in die Löcher einfügen. Anschließend von der Unterseite den Querträger (1) anlegen und mit Hilfe der Muttern M12(13), der Federringe Ø12,2 (11) und der Unterlegscheiben Ø13,0 (12) anschrauben.

11. Im Inneren des Kofferraums die Halterungen für das Gepäck wieder anschrauben und die Verkleidung wieder anbringen.

12. An den Querträger (1) die Kupplungskugel (2) mit den Distanzscheiben (6), den Schrauben M12x100 (10), den Unterlegscheiben Ø13,0 (12), den Federringen Ø12,2 (11) und den Muttern M12 (13) anschrauben. Gleichzeitig links der Kupplungskugel (2) die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.

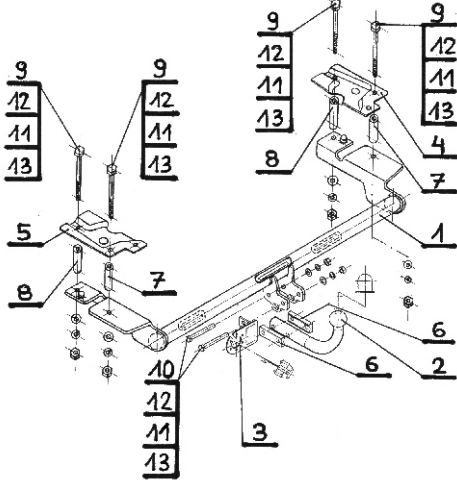
13. Die gelockerten unteren Schrauben an der hinteren Stoßstange wieder anziehen.

14. Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung F-120 an dem Fahrzeugtyp Fiat Palio Weekend.

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **F-120** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen **e20** ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.